

Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам

Двадцать шестая сессия
Женева, 16 – 20 декабря 2013 г.

ШЕСТОЙ ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ОТЧЕТ ПЛАТФОРМЫ ПАРТНЕРОВ

Документ подготовлен Секретариатом

1. В настоящем шестом промежуточном отчете излагаются итоги седьмой встречи Платформы партнеров, состоявшейся в Бангкоке (Таиланд) 16 ноября 2012 г.
2. В ходе 17-й сессии Постоянного комитета по авторскому праву и смежным правам (ПКАП), состоявшейся в ноябре 2008 г., Комитет констатировал особые потребности лиц с нарушениями зрения (ЛНЗ) и отметил важность учета, без задержек и с проведением соответствующего обсуждения проблемы, этих потребностей незрячих лиц, лиц с нарушениями зрения и иных лиц с ограниченной способностью чтения, включая обсуждение на национальном и международном уровне возможных путей и средств расширения и облегчения доступа к произведениям, охраняемым авторским правом, в рамках анализа ограничений и исключений. Эти мероприятия должны были также включать учреждение Платформы партнеров при Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) с целью облегчить достижение договоренностей, касающихся обеспечения доступа лиц с особыми потребностями к произведениям, охраняемым авторским правом.
3. Исходя из вышеизложенного мандата Секретариат ВОИС предложил различным ведущим партнерам, представляющим интересы обладателей авторских прав и ЛНЗ, включая лиц с ограниченной способностью воспринимать печатную информацию, принять участие в работе Платформы в целях изучения их конкретных потребностей и озабоченностей, а также предложил подходы для достижения цели облегчения доступа слепых, лиц с нарушениями зрения или ограниченными способностями воспринимать печатную информацию к произведениям в альтернативных форматах.
4. Состоялись следующие встречи Платформы партнеров:
 - первая встреча: Женева, 19 января 2009 г.
 - вторая встреча: Лондон, 20 апреля 2009 г.
 - третья встреча: Александрия (Египет), 3 ноября 2009 г.
 - четвертая встреча: Женева, 26 мая 2010 г.
 - пятая встреча: в Нью-Дели, 23 октября 2010 г.
 - шестая встреча: Женева, 20 февраля 2012 г.
5. Для информирования о работе, проводимой в рамках Платформы, в ходе 18, 19, 20, 21 и 24-й сессий ПКАП были представлены промежуточные отчеты о вышеперечисленных встречах (документы SCCR/18/4, SCCR/19/10, SCCR/20/6, SCCR/21/10 и SCCR/24/2, соответственно). Комитет отметил подготовку этих отчетов как позитивный факт и на своей 24-й сессии, состоявшейся в июле 2012 г., предложил Секретариату продолжить работу в рамках Платформы и представить отчет о ее деятельности в ходе следующей сессии ПКАП.
6. Комитет попросил Секретариат ВОИС обеспечить эффективное участие партнеров из развивающихся и наименее развитых стран и выделить финансовые ресурсы на поддержку такого участия. После второй встречи Платформы ее участники также обратились в Секретариат с просьбой о том, чтобы последний приложил максимальные усилия для организации встречи Платформы в одной из развивающихся стран.
7. В настоящем шестом промежуточном отчете представлена информация о седьмой встрече Платформы и определены дальнейшие шаги, необходимые для достижения целей, предусмотренных мандатом.

СЕДЬМАЯ ВСТРЕЧА ПЛАТФОРМЫ ПАРТНЕРОВ

8. Седьмая встреча Платформы партнеров состоялась в Бангкоке 16 ноября 2012 г. Перечень ее участников включен в приложение к настоящему отчету. Участники встречи уделили основное внимание критической оценке хода реализации решений, согласованных на предыдущей встрече, состоявшейся в феврале 2012 г., а также обсуждению хода реализации проекта «Доверенные посредники для доступа к глобальным доступным

ресурсам» (TIGAR), проекта «Платформа поддерживающих технологий (ППТ)» и плана работы Рабочей группы по наращиванию потенциала (РГНП).

9. Участники пришли к выводу о том, что необходимость в проекте сохранится в ближайшем обозримом будущем, даже несмотря на принятие договора в интересах слепых, лиц с нарушениями зрения или ограниченными способностями воспринимать печатную информацию, и что важно рассмотреть пути дальнейшего развития Платформы. Они обсудили вопрос о важности перехода платформы к следующему этапу деятельности, особенно в свете третьего года реализации экспериментального проекта TIGAR. Они пришли к выводу, что планы должны реализовываться на высоком профессиональном уровне, с тем чтобы обеспечить институциональную и финансовую стабильность. Модель управления должна отражать оперативную деятельность на этом новом уровне. Кроме того, важно разработать стратегию поддержания связей и маркетинга. Было бы также полезно придумать название, которое более четко отражало бы функции, выполняемые Платформой.

10. ВОИС намерена продолжать оказывать поддержку будущему органу, в том числе путем предоставления людских и финансовых ресурсов, в частности для целей управления проектами, поиска решений для проблем в области ИКТ и обеспечения оперативной деятельности.

Проект «Доверенные посредники для доступа к глобальным доступным ресурсам» (TIGAR)

11. На рассмотрение Платформы был представлен отчет по проекту TIGAR. В рамках проекта предпринимаются усилия по расширению круга участников из развивающихся стран, включая Танзанию и Намибию, а также по выпуску произведений на других языках. Готовится к выпуску первый вариант решений для проблем в области ИКТ. Преследуемые цели заключаются в том, чтобы позволить пользователям заказывать произведения и получать информацию о получении разрешений на использование прав. Такие разрешения выдаются «координатором по выдаче разрешений» на каждое произведение в отдельности; участники же выразили мнение о том, что устранению необходимости получения таких конкретных решений способствовало бы установление механизма коллективного лицензирования. Функции системы включают обеспечение доступа к каталогам, поиск и изыскания и сбор данных. Следующий вариант планируется выпустить в феврале 2013 г. Предполагается, что следующий этап проекта TIGAR будет охватывать связи между предпринимательским сектором и потребителями, включая доставку произведений.

12. Продолжался диалог между председателями TIGAR и Европейской сетью доверенных посредников (ETIN) в форме бесед, которые организовывались раз в шесть недель.

13. В октябре 2012 г. в проекте TIGAR участвовали 16 доверенных посредников и 35 организаций правообладателей. Участвующими доверенными посредниками было скачано около 380 книг.

14. Участники одобрили разработку «последующего проекта» с целью обеспечить осуществление TIGAR по завершении первоначального трехлетнего экспериментального этапа.

Технология

14. Основное внимание в отчете Подгруппы по технологии было уделено проекту создания платформы поддерживающих технологий (ППТ), реализуемому консорциумом DAISY и организацией EDItEUR под наблюдением ВОИС. Новый созданный Руководящий комитет

занимается определением пробелов во всеохватной экосистеме издательского дела и выработке надлежащих проектов для устранения этих пробелов. Проекты должны быть направлены на обеспечение, планирование и предоставление доступа на как можно более раннем этапе процесса создания контента и производства; и одним из критериев оценки для предлагаемых проектов должна стать их эффективность с точки зрения отхода от обеспечения доступности в качестве послепроизводственного вида деятельности, поскольку цель заключается в создании произведений, «доступных по рождению». Был обсужден ряд проектов, в том числе проект «EPUB-check Preflight with Accessibility» и проект Sample Resource and Widget Collection for EPUB 3 Features».

16. Был представлен отчет о вкладе организации EDItEUR в проект на третьем году его реализации. Была завершена подготовка ежегодного обновленного варианта руководящих принципов выпуска доступных публикаций, который был помещен на вебсайтах ВОИС и EDItEUR. Готовятся переводы вместе с принципами перевода для будущих переводов руководящих принципов. В 2012 г. было завершено обследование под названием «На пути к доступности», в рамках которого были получены ответы от 121 издательства. Электронные книги выпускают 79% из них. Была завершена разработка двух учебных модулей, а также вскоре планируется начать разработку нового модуля «Доступные изображения». На Франкфуртской книжной ярмарке EDItEUR провела двухчасовое учебное занятие, в котором приняли участие около 45 делегатов.

17. Было принято решение дать проекту название «Всеохватное издательское дело», которое более точно отражает его направленность.

Наращивание потенциала

18. Новая созданная Рабочая группа по наращиванию потенциала (РГНП) сообщила о том, что она занимается изучением всей экосистемы в возможных странах-бенефициарах, включая технологии, потенциал конечных пользователей и поддержку со стороны доверенных посредников и правообладателей. Был представлен первоначальный план проекта. Группа пытается определить шесть стран, а затем составить план, какими именно элементами экосистемы можно было бы заняться в рамках проекта. Отбор стран должен быть географически сбалансированным. Представители Намибии и Танзании предлагают действовать через их национальные библиотеки, которые могут выступать в качестве доверенных посредников. В обоих случаях непосредственным препятствием в основном служит отсутствие ресурсов. Кроме того, было указано на необходимость назначения контактного лица в каждой стране-бенефициаре.

19. Было выражено общее мнение о том, что наращивание потенциала на данном этапе является для Платформы приоритетной задачей. Проект TIGAR был охарактеризован в качестве одного из клиентов РГНП, и обеим группам было рекомендовано взаимодействовать в вопросе выбора стран-бенефициаров.

20. На проведение подготовительной работы Группы на месте в нескольких странах были выделены определенные средства по линии Австралийского целевого фонда.

Будущие мероприятия

21. Партнеры согласовали на предстоящий период следующие мероприятия:

а) разработка плана перехода к созданию органа, функционирующего на более профессиональном уровне, с надлежащей структурой управления и механизмом мобилизации средств;

- b) TIGAR – просить Руководящий комитет TIGAR разработать стратегию поддержания связей и маркетинга, а также план расширения охвата участников путем включения доверенных посредников, правообладателей и организаций прав на репрографическое воспроизведение;
- с) всеохватное издательское дело – провести обследование мер по продвижению к всеохватному издательскому делу в целях определения пробелов, выработки мандата для проекта «Всеохватное издательское дело» и установление механизма сопредседательства правообладателей для обеспечения их участия в проекте;
- d) наращивание потенциала – провести анализ пробелов в целях определения того, какие элементы экосистемы необходимы для обеспечения доступа к опубликованным материалам в развивающихся странах, а также определить шесть стран-бенефициаров.

22. Следующая встреча Платформы партнеров запланирована на первый триместр 2013 г.

23. Комитету предлагается принять к сведению информацию, содержащуюся в настоящем документе.

[Приложение следует]

**ПЕРЕЧЕНЬ УЧАСТНИКОВ
СЕДЬМАЯ ВСТРЕЧА ПЛАТФОРМЫ ПАРТНЕРОВ
Бангкок (Таиланд), 16 ноября 2012 г.**

I. ПРЕДСТАВИТЕЛИ СООБЩЕСТВА ЛИЦ С НАРУШЕНИЯМИ ЗРЕНИЯ И ПРАВООБЛАДАТЕЛЕЙ

Jens BAMMEL, Secretary General, International Publishers Association (IPA)

Bernhard HEINSER, Assistant Project Manager (TIGAR Project), Trusted Intermediary stream, DAISY Consortium

François HENDRIKZ, Director, South African Library for the Blind, Eastern Cape, South Africa

Trasvin JITTIDECHARAK, PUBAT and IPA Executive Committee

George KERSCHER, Secretary-General, Daisy Consortium, Recording for the Blind and Dyslexic (RFB&D)

Stephen KING, President, Daisy Consortium, Royal National Institute of Blind People (RNIB)

Dipendra MANOCHA, Chair of Developing Countries Alliance, Daisy Consortium

Margaret MCGRORY, Vice President and Executive Director, Canadian National Institute of the Blind (CNIB) Library

Alli A.S. MCHARAZO, Director General, Tanzania Library Services Board

Pedro MILLIET, Senior Developer and Information Architect, Fundação Dorina Nowill para o Cego

Charles MLAMBO, Head, National Library of Namibia

Jim RUSSELL, Assistant Project Manager (TIGAR project), rightsholder stream, RPM Associates

Carlo SCOLLO LAVIZZARI, Legal Counsel, International Association of Scientific, Technical and Medical Publishers (STM) (by telephone)

Olav STOKKMO, Chief Executive and Secretary General, International Federation of Reproduction Rights Organizations (IFRRO)

Alicia WISE, Director of Universal Access at Elsevier

II. ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

Francis GURRY, Director General

Swashpawan SINGH, former Ambassador of India, WIPO Director General's Honorary Advisor on the Visually Impaired Persons (VIP) Initiative

Michele WOODS, Director, Copyright Law Division, Culture and Creative Industries Sector

Andrew TU, Overarching Project Manager (TIGAR project) and Senior Advisor, Copyright Infrastructure Division, Culture and Creative Industries Sector.

[Конец документа]